

MARK SCHEME for the May/June 2015 series

9782 PRINCIPAL COURSE RUSSIAN

9782/02

Paper 2 (Reading and Listening), maximum raw mark 60

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2015 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9782	02

Part I: Reading (30 marks)

Текст для чтения 1

Q.	Accept	Total Mark	Reject
1	в доме (у иностранцев)/ в чужом доме/ в доме у других членов клуба (из другой страны)	[1]	С семьёй (из другой страны)
2	необычная программа/ необычной программой/ необычный клуб/ сайт для нетрадиционного туризма	[1]	
3	членские взносы; рекламные поступления	[2]	
4	Any 2 from the following: авантюризм/ элементы авантюризма; неожиданные/ интересные знакомства; нет традиционного гида	[2]	нетрадиционный гид
5	он проводит беседу с кандидатами (в члены клуба)/ знакомится ближе с членами клуба	[1]	‘(по) знакомиться с.....’
6	Any 2 from the following: дисциплинированный/ не агрессивный/ неглупый/ с опытом путешествий	[2]	
7	давать автографы	[1]	

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9782	02

Текст для чтения 2

Q.	Accept	Total Mark	Reject
8	a combination of different factors	[1]	
9	her parents got a job (at the factory) there/ answers which imply <u>moving</u> to Switzerland for work /her parents were invited to work at the factory	[1]	“Her parents worked in a factory many years ago” – too vague. Anything which implies her parents were <u>taken</u> there
10	because she has grown up in Switzerland most/the majority of her friends live there	[1] [1] 2 marks	<u>All</u> her friends
11	his (ill) wife needs sunshine/ warmer climate to recover; his grown up children have moved out/ away	[1] [1] 2 marks	lower living cost; warmer climate (on its own); better atmosphere; ill wife (on its own)
12	he had lost his job (at the factory in his home town)/ he was evicted/ thrown out on the street/ his factory closed	[1]	<u>The</u> factory in his home town closed (too vague)
13	until he earns enough money to start his own business <u>back home/ in his home country</u>	[1]	
14a	through a loss of <u>specialists/ educated people</u> (the country is weakened)	[1]	
14b	the economy of the home country is helped by the money sent back home from abroad (must have idea of money going <u>back</u> or to <u>home country</u>)	[1]	

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9782	02

Текст для чтения 3

15. Translation [AO2]

One tick for each box, then see conversion table.

Text	Ассепт	Reject
There are always	Всегда есть/ Существуют	
very good reasons	очень хорошие/ серьёзные причины,	
why people	почему люди	
move	переезжают	
abroad,	за границу / в другую страну / в другие страны/за рубеж	
where they are required	где им потребуется/ надо/ необходимо/ они должны	
to get used to	привыкнуть/ привыкать к	
a different	другому	
way of life.	стилю/ образу жизни.	виду жизни
They would not want	Они бы не хотели	
to leave	покинуть/ оставить	
their homes	свои дома	
and old friends	и старых друзей	
just because of	только из-за	
a warmer	более тёплого	
climate.	климата.	
The main factor	Главный фактор,	
which affects	который влияет	
migration	на миграцию,	
is the search	это поиск	
for better economic	лучших экономических	
prospects.	перспектив.	перспектов
Unemployment	Безработица	

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9782	02

in their home country	в их родной стране/ на родине	
and a need	и необходимость	её нужда
to earn money -	заработать/ зарабатывать деньги -	
that's what	вот что	это почему
makes	заставляет	
people	людей	
emigrate.	эмигрировать.	

Conversion table:

Number of ticks	Mark
28–30	10
25–27	9
22–24	8
19–21	7
16–18	6
13–15	5
10–12	4
7–9	3
4–6	2
3	1
0–2	0

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9782	02

Part II: Listening (30 marks)

Записанный текст 1

Q.	Accept	Total Mark	Reject
16	они (полтора-два года) должны сидеть с малышом дома/ один из родителей должен сидеть с малышом дома	[1]	Из-за рождения ребёнка
17	тех родителей, которые <u>привыкли</u> иметь всё, что они хотят	[1]	тех родителей имеющие всё, что они хотят
18	иметь желание (чтобы найти работу)	[1]	
19	у неё <u>появилось несколько свободных часов</u> (во время сна малыша); её мать согласилась помочь	[1] [1] 2 marks	потому что ребёнку исполнился год мама живёт недалеко
20	что есть кому смотреть за ребёнком/ бабушка будет смотреть за ребенком; возможные часы работы	[1] [1] 2 marks	
21	украсть ваши деньги/ обещанием быстро и легко заработать деньги	[1]	
22	Any 2 from: о возможностях заработка; о сотрудничестве; о нечестных работодателях; советы найти хорошую работу	[2]	

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9782	02

Записанный текст 2

Q.	Accept	Total Mark	Reject
23	ambitious entrepreneurs/businessmen	[1]	
24	hairdresser's services are always in demand (by men and women); they aren't affected by market fluctuations	[1] [1] 2 marks	
25	experience (in this type of business)	[1]	
26	advertising; finding a location	[1] [1] 2 marks	
27	study information about this type of business; visit existing hairdressing salons	[1] [1] 2 marks	
28	Any 2 from: no licence is required; a more complex salon would be expensive/ a simpler salon is cheaper at the start; to save money	[2]	

**[Total: 10 marks]
[AO1]**

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9782	02

Записанный текст 3

29. Summary

Accept	Marks	Reject
Some types of allergies and their characteristics	3	
Content points: <ul style="list-style-type: none"> – food allergy. Food products could be allergenic independently or as ingredients in other dishes – drug allergy. The strength of allergic reaction does not depend on their dosage – seasonal allergy is a hereditary disease 	[1] [1] [1]	
More unusual symptoms of allergies	3	
Content points: <ul style="list-style-type: none"> – lower blood pressure (sharply) – work of vital body organs is slowed down – heavy breathing 	[1] [1] [1]	
Conventional medical methods of treating allergy	3	
Content points: <ul style="list-style-type: none"> – eliminating any contacts with allergens – taking prescribed medicine (under doctor’s supervision) – injections of allergens (in small doses) 	[1] [1] [1]	
Alternative methods of treating allergy	3	
Content points: <ul style="list-style-type: none"> – eating honey products (every day) – washing with mineral water – breathing sea air 	[1] [1] [1]	“honey” or “mineral water” without an appropriate verb

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9782	02

TRANSCRIPT

M: **Записанный текст 1: О поисках работы для молодых родителей**

M: Часто молодые родители боятся, что с появлением ребёнка один из них на полтора-два года потеряет стабильный источник заработка, пока они сидят с малышом дома. Это пугает особенно тех родителей, которые привыкли иметь всё, что они хотят. Но Татьяна Анохина, одна молодая мама, считает, что не стоит расстраиваться, потому что есть много возможностей хорошо заработать. Татьяна делится опытом:

F: «Самое главное - это желание. Когда моему ребёнку исполнился год, у меня появилось несколько свободных часов во время сна малыша, и я начала поиски работы. Если у вас прекрасные отношения с бабушками и дедушками, можно начинать активно искать работу ещё раньше. К счастью, моя мама живёт недалеко, и она согласилась какое-то время посидеть с внуком.

Конечно, я составила резюме. Я сразу написала, что у меня есть маленький ребёнок, но что мама будет смотреть за ним в моё отсутствие. Сама предложила, какие часы я могла бы работать, по утрам. Через интернет нашла несколько вакансий по своей профессии и отправила своё резюме.

При получении ответа, будьте внимательны и осторожны и не торопитесь сделать то, что от вас требуют. Ведь в интернете вас могут обмануть! Не платите никому никаких денег, не верьте обещаниям, что можно заработать много денег легко и быстро. Преступники обманут вас и украдут ваши деньги.

Кстати, в интернете можно найти и помощь. Я зарегистрировалась на нескольких форумах для молодых родителей, где они информируют друг друга о возможностях заработка, приглашают к сотрудничеству и публикуют «чёрные» списки нечестных работодателей. Их советы мне очень скоро помогли найти хорошую работу».

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9782	02

М: Записанный текст 2: Откройте свою парикмахерскую!

Ф: На мои вопросы об открытии своей парикмахерской отвечает бизнес-консультант Сергей Аверкин.

Ф: Почему бизнес-идея открытия парикмахерской так популярна среди амбициозных предпринимателей?

М: Главная причина в том, что услуги парикмахерской нужны всем: мужчины регулярно ходят в парикмахерскую, чтобы подстричь волосы, а многие женщины любят делать причёски и маникюр каждую неделю. Кроме того, этот бизнес не боится резких перемен на рынке, конечно, если клиентам будет всегда нравиться, как их обслуживают.

Ф: Что надо для открытия парикмахерской?

М: Нужны энтузиазм, терпение и деньги. Можно открыть успешный салон даже без опыта работы в этой сфере! Если же у вас много денег, можно использовать консалтинговые компании, которые помогут с рекламой и дадут необходимые советы по выбору идеального места.

Ф: А что вы посоветуете бизнесменам с небольшими финансовыми ресурсами?

М: Они сначала должны изучить всю информацию по этой теме. Также очень полезно посетить как можно больше уже работающих парикмахерских, замечая интересные моменты, которые потом можно будет использовать в работе своей парикмахерской.

Ф: Что лучше открыть - простую парикмахерскую или сразу салон красоты?

М: Парикмахерская отличается от салона красоты только количеством услуг. Мы предлагаем начать с простого - только с парикмахерских услуг и маникюра, для которых не нужна лицензия, в отличие от салона. Салон красоты же потребует, например, установки солярия и душа. Для малого бизнеса это дополнительные расходы, которые можно оставить для второго этапа.

Page 11	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9782	02

M: Записанный текст 3: Аллергия и её лечение

M: Сегодня каждый четвёртый житель планеты страдает от аллергии. Существует несколько её типов.

Пищевая аллергия бывает от таких продуктов как яйца, молоко, рыба или орехи. Эти продукты могут вызвать аллергию как самостоятельно, так и находясь в составе блюд. При лекарственной аллергии не важно, какую дозу ты принял – тяжёлая реакция может быть и от маленькой дозы лекарства. Сезонная аллергия бывает от цветов и растений, но это заболевание обычно переходит от родителей к детям.

Разные типы аллергии имеют свои симптомы. Кроме обычных симптомов, таких как покраснение кожи, при аллергическом шоке, например, резко понижается кровяное давление и многие жизненно важные органы человека замедляют свою работу. При астме у человека появляется тяжёлое дыхание.

Чтобы избавиться от аллергии, доктора рекомендуют несколько способов. Самый простой - исключить контакт с аллергенами – веществами, которые вызывают аллергию. Помогают некоторые лекарства, которые принимают под наблюдением врача. Эффективный способ лечения - введение аллергена в организм больного маленькими дозами в несколько этапов. В результате организм привыкает к аллергену и поэтому меньше реагирует на него.

Также бывают очень эффективны методы народной медицины. Полезно каждый день есть продукты из мёда. Умываться надо только минеральной водой. При лечении астмы больному помогает, когда он дышит воздухом у моря. Эта процедура хорошо очищает дыхательные пути.